



Hesper

- Alzeng
- Fenteng
- Hesper
- Houwald
- Izeg



Abrëll 2011

Op de Punkt

Kontakt- an Informationsblatt vun der CSV Hesper
Ënnert der Responsabilitéit vun der CSV Sektoun Hesper

Géint d'Atomenergie – d'Zukunft läit bei den erneuerbaren Energien

Bürgermeister fordern: Cattenom abschalten! Wir, die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister der luxemburgischen Gemeinden im besonders gefährdeten 25 Kilometerradius des Atomkraftwerks Cattenom sind tief bestürzt und betroffen über die aktuellen Ereignisse in Japan. Diese Naturkatastrophe belegt erneut, dass die Atomtechnologie nicht beherrschbar ist. Die Nähe des Atomkraftwerks Cattenom erfüllt uns mit großer Sorge, vor allem aufgrund der zahlreichen Störfälle der letzten Monate und Jahre. Wir sehen hierin eine Gefahr für die Sicherheit unserer Bevölkerung. Wir fordern, dass für dieses Atomkraftwerk die gleichen Sicherheitsstandards angewendet werden wie für die jetzt stillgelegten Altkraftwerke in Deutschland. Deshalb fordern wir vom französischen Präsidenten und seiner Regierung die sofortige Abschaltung des AKW-Cattenom.

Contre l'énergie nucléaire – l'avenir est aux énergies renouvelables

Les bourgmestres revendiquent la fermeture de Cattenom! Nous soussignés, les bourgmestres des communes luxembourgeoises situées à l'intérieur du rayon de sécurité de 25km autour de la centrale nucléaire de Cattenom sommes profondément choqués et touchés par les événements dramatiques au Japon. Cette catastrophe naturelle démontre à nouveau que le nucléaire n'est pas maîtrisable. La proximité de la centrale nucléaire de Cattenom nous préoccupe fortement et notamment à cause de nombreux incidents au cours des dernières années, voire des derniers mois. Nous la considérons comme une menace pour la sécurité de nos habitants. Nous exigeons que les mêmes normes de sécurité soient appliquées à la centrale de Cattenom que pour les centrales allemandes qui viennent d'être mises hors service. En conséquence, nous exigeons du Président français et de son Gouvernement l'arrêt immédiat de la centrale nucléaire de Cattenom.

Si vous souhaitez soutenir cette action, nous vous saurions gré de bien vouloir signer la pétition qui sera disponible à la réception de la mairie de Hesperange, du lundi au vendredi de 8h00–11h30 et de 13h30–17h00

D'CSV Hesper ënnerstëtzt dës Aktioun zu 100%

6 Joer Aarbecht – E Bilan dee sech weise léisst



Joer hier. 6 Joer an deene vill geschafft gouf, an deenen éischten 3 Joer nach ënnert der Leedung vum Marie-Thérèse Gantenbein. Mat eisem Koalitionspartner si vill Dossieren ugepaakt ginn a laut Schäfferotserklärung praktesch och integral ëmgesat ginn.

D'CSV Hesper huet nach vill Iddien mat deene mir eis Gemeng och an deenen nächste Joren no vir bréngen wëllen. Liewensqualität, Moderniséierung an

Et kënn engem vir als wieren déi lescht Wahlen réischt gewiescht, an der Realitéit sinn et awer scho bal 6

den Ausbau vun eisen Infrastrukturen si fir eis d'Leitmotive fir am Sënn an am Interessi vun de Bierger aus eiser Gemeng ze schaffen. Mat vill Häerz an Engagement wëlle mir dat och an Zukunft maachen.

D'Lëscht vun de Kandidaten vun der CSV Hesper gouf den 23. Mäerz op der uerdentlecher Generalversammlung ugeholl.

Et ass eng Lëscht zesumme gesat mat Leit aus all Altersschicht, mat Leit aus verschiddene Berufssparten. Wat si awer alleguer vereent, ass datt si sech fir d'Bierger aus eiser Gemeng wëllen asetzen.

Marc Lies
President vun der CSV Hesper
a Buergermeeschter

Ein neues Zentrum für Hesperingen

Nach einer intensiven Planungsphase haben die Arbeiten für die Neugestaltung des Zentrums von Hesperingen Mitte Januar 2011 begonnen. In einer ersten Phase wurde die Rue de Bettembourg für den allgemeinen Fahrverkehr gesperrt um die vorhandenen Versorgungsleitungen zu erneuern. Nachdem die Straße mit einem provisorischen Belag versehen wurde, konnte sie wie vorgesehen, Mitte Februar für den Straßenverkehr wieder freigegeben werden.

Derzeit läuft die zweite Phase der Baustelle in der die Versorgungsleitungen unter dem Kirchplatz erneuert, die Fundamente der neuen Brücke sowie der Fußgängerbrücke erstellt werden. Die Fundamente werden mit Hilfe einer Bohrpfahlmachine realisiert (siehe Bild). Voraussichtlich ab Ende Oktober 2011 wird der erste Teil der neuen Brücke über die Alzette für den Verkehr genutzt werden können.

Außerdem wird im frühen Sommer 2011 eine neue Fußgängerbrücke über die Alzette errichtet, so dass Fußgänger und Radfahrer die Alzette im sicheren Abstand zur Baustelle überqueren können.



6 ans de travail – Un bilan dont on peut être fier

Six ans se sont écoulés depuis les dernières élections, alors qu'il nous semble que cela s'est déroulé hier seulement. Durant ces six dernières années, beaucoup de travail a été effectué, dont les trois premières années sous la direction de Marie-Thérèse Gantenbein. Avec notre partenaire de la coalition, bon nombre de dossiers ont été traités et, selon la déclaration du collège échevinal, tous ont été intégralement réalisés.

Le CSV Hesper a encore beaucoup d'idées pouvant faire avancer notre commune à l'avenir. La qualité de vie, la modernisation et l'expansion de nos infrastructures sont pour nous les leitmotivs pour travailler dans l'intérêt des citoyens de notre commune. Nous y mettons tout notre cœur et notre engagement pour qu'il en soit ainsi également à l'avenir.

La liste des candidats du CSV Hesper a été approuvée lors de l'assemblée générale ordinaire du 23 mars.

Cette liste est composée de personnes de tous âges et professions confondus. Ce qui les unit, est leur investissement pour le bien des citoyens de notre commune.

Soyons nombreux à participer aux élections communales du 9 octobre 2011.

En tant que résident étranger, rejoignez les Luxembourgeois et les étrangers déjà inscrits en participant activement aux choix politiques de votre commune: utilisez votre droit de vote!

Un nouveau Centre pour Hesperange

Après une longue et intensive phase d'études, les travaux pour le réaménagement du Centre de Hesperange ont débuté. La première phase du projet, qui consistait dans l'adaptation des infrastructures dans la rue de Bettembourg, a été réalisée comme prévu, de mi-janvier à mi-février. Pendant cette période, la rue de Bettembourg était barrée pour le trafic.

Actuellement, la deuxième phase des travaux est en cours, à savoir, la mise en œuvre des nouveaux réseaux sur le parvis de l'église et la réalisation des assises du nouveau pont et de la passerelle pour piétons. Ces fondations sont réalisées par l'intermédiaire de pieux forés. La première partie du pont sera mise en place pour octobre 2011, date à partir de laquelle le trafic pourra déjà circuler sur le nouvel ouvrage.

Afin de garantir la sécurité des piétons, la passerelle définitive pour piétons sera mise en œuvre pendant les premiers mois de l'été 2011, permettant ainsi aux piétons d'éviter le passage à travers le chantier.

CSV on TOUR

Nom Premier Jean-Claude Juncker senger Interventioun an der Chamber stinn lech eis Mandatairen, Ministeren an Deputéiert Ried an Äntwert zur „Lag vun der Natioun“

Kommt an diskutéiert mat!

Dënschdes, de 26. Abrëll, Trifolion Iechternach
Donneschdes, den 28. Abrëll, Gemengenhais, Ettelbréck
Donneschdes, de 5. Mee, Beeteburger Schloss,
13, rue du Château

Mëttwochs, den 11. Mee, Centre culturel Bouneweg,
rue des Ardennes

Ufank ëmmer ëm 19.30 Auer

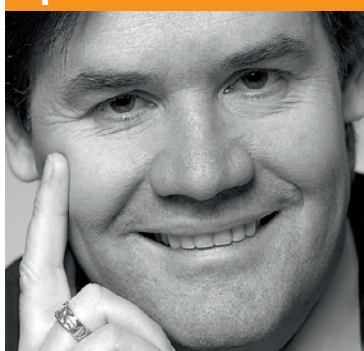
Weider Informatiounen op csv.lu

D'Kandidatinnen an d'Kandidaten vun der CSV HESPER fir d'Gemengewalen den 9. Oktober 2011

Les candidates et les candidats du Parti Chrétien Social pour les élections communales du 9 octobre 2011

D'Clippe fannt Dir op www.csv-hesper.lu

Spätzekandidat



Marc LIES

42 Joer, Izeg

Buergermeeschter an Deputéierten
„Mat Häerz an Engagement an d'Zukunft vun eiser Gemeng“



Diane ADEHM

41 Joer, Houwald

Member vum Gemengerot, Deputéiert, Economiste
„Fir eng fortschrittlech Finanz-, Wirtschafts- a Sozialpolitik an eiser Gemeng“



Georges BECK

48 Joer, Fenteng

Professer-Ingenieur
„E konstruktiven Asaz am Sënn vum Bierger“



Luc EICHER

44 Joer, Fenteng

Direktiounsberoder am Kulturministère
„Fir e gutt Zesummeliewen an enger moderner Gemeng“



Jean ELCHEROTH

61 Joer, Hesper

Pensionéierten Staatsbeamten, Hesper
„An der Gemeng Hesper ass gutt wunnen, loosse mir alles maache fir datt et esou bleift“



Sylvie GROTZ ép. ZUCCOLI

50 Joer, Houwald

Léierin
„Eng modern an effizient Schoul fir eng adequat Bildung vun eise Kanner“



Romain JUNCKER

52 Joer, Houwald

Chargé de direction vum Jugendtreff Hesper an der Struktur „Betreit Wunnen fir Jonk Leit“
„Déi Jonk eescht huelen ... an d'Jugend investéieren!“



Annick KNEPPER

38 Joer, Alzeng

Zur Zäit a Weiterbildungscours'en (fréier Privatbeamtin am Bankensektor)
„Zesummen no vir!“



Robert LEVEN

54 Joer, Hesper

Member vum Gemengerot, Techniker am Satellitteberäich bei RTL
„Ëmweltbewosst an d'Zukunft“



Pol PIERRET

22 Joer, Izeg

Student op der Uni Lëtzebuerg, Sciences sociales et éducatives
„Jiddfer eenzelnen ass wichteg, well zesumme si mir am stäerksten“



Triny SPIRINELLI-THILL

53 Joer, Alzeng

Member vum Gemengerot, Hausfra
„Verantwortung droen fir e sozialt a séchert Gemengeliewen“



Jean THEIS

49 Joer, Alzeng

Member vum Gemengerot, Spuerkeess-beamten
„Fir och an Zukunft weiderhin eng lieweg, modern, attraktiv a wun-nenswäert Gemeng“



Patrick WEILER

40 Joer, Izeg

Chef d'agence Spuerkees Houwald
„Mat der richtiger Equipe op dem richtige Wee“



Guy WESTER

26 Joer, Alzeng

Bauer
„Eng Gemeng an deeër et sech lount ze liewen“



Théo ZEIMES

64 Joer, Izeg

Schäffen, Pensionéierte Privatbeamten
„Fir eng modern an dynamesch Gemeng am Déngscht vun alle Bierger“

Comment devenir électeur?

Toute personne étrangère résidant au Luxembourg, quelle que soit sa nationalité, peut participer aux élections communales, à condition:

- d'avoir 18 ans révolus le jour des élections. Les jeunes qui n'ont pas encore atteint la majorité, mais qui l'auront au moment des élections de 2011, peuvent également s'inscrire;
- de résider au Luxembourg depuis au moins 5 années au moment de l'inscription;
- de s'inscrire sur la liste électorale jusqu'au 14 juillet 2011 inclus.

Où et comment s'inscrire?

S'inscrire, c'est facile. Présentez-vous à l'administration communale de HESPERANGE avec les documents suivants:

- un document d'identité en cours de validité (carte d'identité, passeport, titre de séjour ...);
- un ou plusieurs certificats de résidence délivrés par les administrations communales respectives et justifiant de 5 années de résidence au Grand-Duché de Luxembourg au moment de l'inscription.

Vous pouvez vous inscrire dès maintenant, les inscriptions se feront jusqu'au 14 juillet 2011 inclus!